BOUNDARIES AND BOUNDARY WATERS

Maritime

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and CUBA on
Provisional Application of the
Treaty of January 18, 2017

Effected by Exchange of Notes at
Washington and Havana
January 18, 2017

AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

CUBA

Boundaries and Boundary Waters: Maritime

Agreement on provisional application of the Treaty of January 18, 2017.
Effected by exchange of notes at Washington and Havana January 18, 2017;
Entered into force January 18, 2017;
Effective from January 18, 2017.

No. 18/08

The Department of State presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cuba and refers to the Treaty between the United States of America and the Republic of Cuba on the Delimitation of the Continental Shelf in the Eastern Gulf of Mexico beyond 200 Nautical Miles, signed on January 18, 2017 (the Treaty). On behalf of the United States of America, the Department proposes that the terms of the Treaty be applied on a provisional basis for a three-year period, beginning on January 18, 2017, and thereafter provisionally applied for successive three-year periods unless, at least two months prior to the end of a given period, a written notice to terminate provisional application at the end of that period is given by one Party to the other Party or the Parties have agreed on a different period of application on a provisional basis. In any event, the period of provisional application shall terminate when the Treaty enters into force.

If this proposal is acceptable to the Republic of Cuba, the Department of State proposes that this note and the affirmative reply from the Ministry of Foreign

Affairs of the Republic of Cuba shall constitute an Agreement between the United States and the Republic of Cuba, which shall enter into force on the date of the reply.

The Department avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Cuba the assurances of its highest consideration.

Department of State,

Washington, January 18, 2017.

U.S. Department of State
Office of Language Services
Translating Division

LS No. O-2017-004839
Spanish/English
GPG/ALK

TRANSLATION

Republic of Cuba
Ministry of Foreign Affairs

Note Verbale No. 136

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Department of State of the United States of America and has the honor to refer to Department note No. 18/08 of January 18, 2017, regarding the Treaty Between the United States of America and the Republic of Cuba on the Delimitation of the Continental Shelf in the Eastern Gulf of Mexico beyond 200 Nautical Miles, signed on January 18, 2017 (the Treaty), which reads as follows:

> [The Spanish translation of Department Note No. 18/08 agrees in all respects with the original English text.]

The Ministry of Foreign Affairs, on behalf of the Republic of Cuba, is pleased to inform the Department of State of the United States that the proposal set forth in Note No. 18/08 of January 18, 2017 is acceptable to the Republic of Cuba, and to confirm that this note and the note from the Department of State shall constitute an agreement between the Republic of Cuba and the United States of America, which shall enter into force on the date of this note.

[Complimentary close]

[Initialed]

Havana, January 18, 2017

United States Department of State.

República de Cuba
Ministerio de Relaciones Exteriores

NV 136

El Ministerio de Relaciones Exteriores saluda atentamente al Honorable Departamento de Estado de los Estados Unidos de América y tiene el placer de hacer referencia a la Nota No.18/08, de fecha 18 de enero del 2017 de ese Departamento, relativa al Tratado entre la República de Cuba y los Estados Unidos de América sobre la Delimitación de la Plataforma Continental en el Polígono Oriental del Golfo de México más allá de las 200 Millas Náuticas, firmado el 18 de enero del 2017 (el Tratado), en la cual se establece lo siguiente:

> *"El Departamento de Estado saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Cuba y hace referencia al Tratado entre los Estados Unidos de América y la República de Cuba sobre la Delimitación de la Plataforma Continental en el Polígono Oriental del Golfo de México más allá de las 200 Millas Náuticas, firmado el 18 de enero el 2017 (el Tratado). El Departamento de Estado, en nombre de los Estados Unidos de América, propone que los términos del Tratado se apliquen de manera provisional durante un período de tres años, a partir del 18 de enero de 2017, y que posteriormente se sigan aplicando de manera provisional durante períodos sucesivos de tres años a menos que, por lo menos dos meses antes de que concluya un período determinado, una de las Partes notifique por escrito a la otra su decisión de terminar la aplicación provisional al final de ese período o que ambas Partes acuerden un período de aplicación provisional diferente. En cualquier caso, el período de aplicación provisional se dará por terminado cuando el Tratado entre en vigor."*

Al Departamento de Estado
de los Estados Unidos de América

El Ministerio de Relaciones Exteriores, en nombre de la República de Cuba, tiene el placer de informar al Departamento de Estado de los Estados Unidos que acepta la propuesta contenida en la Nota No. 18/08, de fecha 18 de enero del 2017, y confirma que la presente nota y la nota del Departamento de Estado constituirán un Acuerdo entre la República de Cuba y los Estados Unidos de América, que entrará en vigor en la fecha de la presente Nota.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha la ocasión para reiterar al Honorable Departamento de Estado de los Estados Unidos de América, el testimonio de su alta consideración.

La Habana, 18 de enero de 2017
"Año 59 de la Revolución"